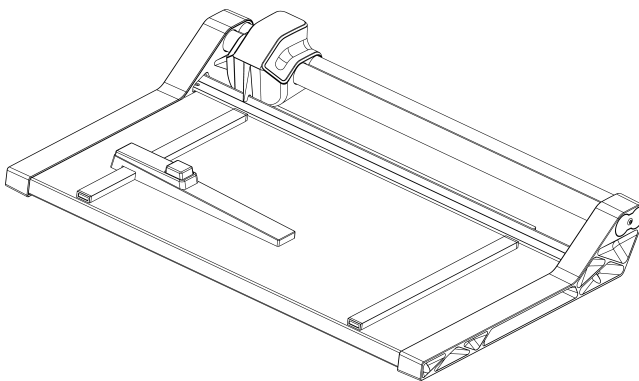


# Rollenschneider

550 552 554 556 558

**NEW**  
Generation 3



Rotary trimmers	en
Massicot à roulette	fr
Cizalla de rodillo	es
Taglierina a lama rotante	it
Cortador de rolos	pt
Rolsnijmachine	nl
Rulleskæremaskine	da
Rullaleikkuri	fi
Rullekutter	no
Rullskärare	sv
Rotačná rezačka	sk
Valjkasti rezač	hr
Tekercsvágó	hu
Роликовый резак	ru
Paberitrimmer	et
Popieriaus pjaustyklė	lt
Ruļļa griezējs	lv
Kotoučová řezačka	cs
Valjčni rezalnik	sl
Gilotyna do papieru	pl
Tăietor cu role	ro
Ролков нож	bg
Kağıt Kesme Makinesi	tr
Συρόμενο κοπτικό γραφείου	el
卷筒纸纵切机	zh
ماكينة قطع البكرات	ar
ローラーカッター	ja



**DAHLE**®



## Inhaltsverzeichnis

de	Originalgebrauchsanleitung.....	3
en	Translation of the original user manual.....	4
fr	Traduction de la notice d'utilisation originale.....	5
es	Traducción del manual de usuario original....	6
it	Traduzione delle istruzioni originali .....	7
pt	Tradução do manual de instruções original...	8
nl	Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing .....	9
da	Oversættelse af den originale brugsanvisning.....	10
fi	Alkuperäisen käyttöohjeen käännös .....	11
no	Oversettelse av original bruksanvisning .....	12
sv	Översättning av bruksanvisning i original .....	13
sk	Preklad originálneho návodu na použitie .....	14
hr	Preklad originálneho návodu na použitie .....	15
hu	Az eredeti használati utasítás fordítása .....	16
ru	Перевод оригинальной инструкции по эксплуатации.....	17
et	Originaalkasutusjuhendi tõlge.....	18
lt	Originalios naudojimo instrukcijos vertimas..	19
lv	Originālās lietošanas pamācības tulkojums..	20
cs	Překlad originálního návodu k použití.....	21
sl	Prevod originalnih navodil za uporabo.....	22
pl	Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi ...	23
ro	Traducerea instrucțiunilor de utilizare originale.....	24
bg	Превод на оригиналното ръководство за употреба.....	25
tr	Orijinal kullanım kılavuzunun çevirisi .....	26
el	Μετάφραση του πρωτοτύπου των οδηγιών χρήσης .....	27
zh	原版使用说明书译本 .....	28
ar	ترجمة دليل المستخدم الأصلي.....	29
ja	原書からの翻訳版 .....	30

**de Originalgebrauchsanleitung**

## Piktogrammlegende



ACHTUNG



Wichtige Information

Gebrauchsanleitung/  
Sicherheitshinweise lesen.

Technische Daten



Gewicht



Bedienung



Messer nicht an der Schneidkante berühren



Das Gerät standsicher aufstellen



Büro- und Heftklammern entfernen!



Wartungshinweise / Störungsbeseitigung



Vor Nässe schützen



Maximale Materialstärke des Schneidguts

Lesen Sie vor Inbetriebnahme des Produkts  
die Gebrauchsanleitung und Sicherheitshin-  
weise aufmerksam durch.Die Hinweise müssen angewendet werden!  
Bewahren Sie die Gebrauchsanleitung für  
den späteren Gebrauch auf.

Technische Änderungen vorbehalten.

**Bestimmungsgemäße Verwendung**Der Rollenschneider ist zum Schneiden von Papier  
und papierähnlichen Materialien bestimmt.Verschleiß, Schäden durch unsachgemäßen Ge-  
brauch, sowie Eingriffe von dritter Stelle, fallen weder  
unter die Gewährleistung noch unter die Garantie.Der Rollenschneider ist für den Betrieb im privaten  
Bereich und normaler Büroumgebung konzipiert.Im Kapitel [2] Technische Daten ist die Schneidleis-  
tung angegeben. Die beschriebene Materialstärke  
darf keinesfalls überschritten werden. Verletzungen  
und die Beschädigung des Geräts sind mögliche Fol-  
gen.Es dürfen nur original Dahle Ersatzteile verwendet  
werden.**Sicherheitshinweise**

Folgende Hinweise müssen beachtet werden:

- Das Gerät ist nicht zur Benutzung von Personen  
(einschließlich Kinder) bestimmt, die eingeschränk-  
te physische, sensorische oder geistige Fähigkeiten  
oder mangelnde Erfahrung und Wissen haben, es  
sei denn, sie arbeiten unter Aufsicht oder erhalten  
eine ausführliche Anleitung zur Benutzung des Ge-  
rätes von einer Person, die für die Sicherheit verant-  
wortlich ist.

- Den Messerkopf niemals außerhalb des Geräts ver-  
wenden.

**Bedienung**Schneiden von Papier und papierähnliche Materialien.  
Kapitel [3] enthält Darstellungen der Bedienung.

Voraussetzung:

- Das Gerät ist standsicher aufgestellt.
- Büro- und Heftklammern sind entfernt.
- Der Messerkopf befindet sich an einem der Endan-  
schläge.

*Die Pressung ist deaktiviert.*

Handlungsschritte:

1. Schneidgut unter der Pressschiene einführen  
und ausrichten.
2. Die Anpressschiene andrücken  
*Das Schneidgut ist gegen Verschieben gesichert.*
3. Den Messerkopf entlang der Führungsschiene  
bewegen.  
Schnitte lassen sich in beide Richtungen ausfüh-  
ren.
4. Den Messerkopf zu einem der Endanschläge be-  
wegen.
5. Schneidgut entnehmen.

**Wartung und Instandhaltung**Verunreinigungen, wie Staub und Materialreste, reg-  
elmäßig von den beweglichen Teilen entfernen.**Messerkopf tauschen**Das Messer des Rollenschneiders ist so konstruiert,  
dass es sich bei der Verwendung selbst schärft. Ab-  
hängig von der Verwendung kann das Messer trotz-  
dem stumpf werden. In diesem Fall muss der Messer-  
kopf ausgetauscht werden. Nur Dahle Ersatzteile be-  
stellen und verwenden.

# 1



## en Translation of the original user manual

### Key to pictograms



ATTENTION



Important information



Read operating instructions/  
safety instructions.



Technical data



Weight



How to use



Do not touch the cutting edge of the blade



Ensure the device is standing securely



Remove paper clips and staples!



Maintenance instructions/troubleshooting



Protect against moisture



Maximum material thickness of the material  
to be cut



Carefully read through the operating instructions and safety instructions before putting the product into operation.



You must follow the instructions! Keep the operating instructions in a safe place ready for later use.

Subject to technical modifications.

### Intended use

The rotary trimmer is intended for cutting of paper and paper-like materials.

Wear and damage due to improper use or unauthorised modifications and repairs are not covered by the warranty or the guarantee.

The rotary trimmer is designed for private use and for use in normal office environment.

The cutting power is specified in chapter <sup>[2]</sup> Technical data. The given material thickness must not be exceeded under any circumstances. The possible consequences could be injury and damage to the device. Only original Dahle spare parts may be used.

### Safety instructions

You must observe the following instructions:

- The device is not intended for use by persons (including children), who have reduced physical, sensory or mental capabilities or who lack experience and knowledge, unless they are working under supervision or receive detailed instruction about how to use the device from a person who is responsible for safety.
- Never use the head of the blade outside the device.

### How to use

Cutting of paper and paper-like materials. Chapter <sup>[3]</sup> contains the instructions in diagram form. Prerequisite:

- The device stands securely.
- Paper clips and staples are removed.
- The head of the blade is on one of the end stops.

*The compression is deactivated.*

Action steps:

1. Insert the material to be cut below the pressure rail and align.
2. Press on the pressure rail  
*The material to be cut is secured against misalignment.*
3. Move the head of the blade along the guide rail. Cutting can be done in both directions.
4. Move the head of the blade in one of the end stops.
5. Remove cut material.

### Maintenance and service

Regularly remove impurities like dust and material residues from the moving parts.

### Replace head of the blade

The rotary trimmer blade is designed in such a way that it sharpens itself when being used. But the blade can still become blunt depending on use. In this case, the head of the blade needs to be replaced. Order and use only Dahle spare parts.

## **ru** Перевод оригинальной инструкции по эксплуатации

Объяснение пиктограмм



**ВНИМАНИЕ!**



Важная информация



Инструкция по эксплуатации/  
Прочитать указания по технике безопасности.



Технические характеристики



Масса



Работа с машиной



Не прикасаться к режущей кромке ножа



Устанавливать устройство на устойчивой поверхности



Снять все скрепки и скобы!



Указания по техническому обслуживанию и устранение неисправностей



Предохранять от воздействия влаги



Максимальная толщина разрезаемого материала



Перед вводом изделия в эксплуатацию внимательно прочитайте инструкцию по эксплуатации и указания по технике безопасности.



Строго придерживайтесь указаний! Сохраните инструкцию по эксплуатации для использования в будущем.

Производитель оставляет за собой право на внесение технических изменений.

### Применение по назначению

Роликовый резак предназначен для резки бумаги и схожих с бумагой материалов.

Гарантийные обязательства не распространяются на износ и повреждения, вызванные ненадлежащим использованием прибора или вмешательством третьих лиц.

Роликовый резак предназначен для домашнего пользования и для офисов с небольшим документооборотом.

В главе [2] «Технические характеристики» указана режущая способность. Не допускается превышение указанной толщины материала. Это может привести к травмированию и повреждению устройства. Допускается использование только оригинальных запасных частей Dahle.

### Указания по технике безопасности

Строго соблюдать следующие указания:

- Устройство не предназначено для использования лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также лицами, не обладающими необходимым опытом и знаниями, за исключением случаев, когда они работают под присмотром или прошли подробный инструктаж по использованию устройства от лица, ответственного за безопасность.
- Не использовать головку ножа вне устройства.

### Работа с машиной

Резка бумаги и схожих с бумагой материалов.

В главе [3] представлена информация по работе с машиной.

Необходимое условие:

- Устройство установлено на устойчивой поверхности.
- Все скрепки и скобы удалены.
- Головка ножа находится на одном из концевых упоров.

*Прижим отключен.*

Этапы обработки:

1. Поместить разрезаемый материал под прижимную планку и выровнять.
2. Нажать на прижимную планку *Разрезаемый материал зафиксирован от смещения.*
3. Переместить головку ножа вдоль направляющей. Резы могут выполняться в обе стороны.
4. Переместить головку ножа в один из концевых упоров.
5. Извлечь материал.

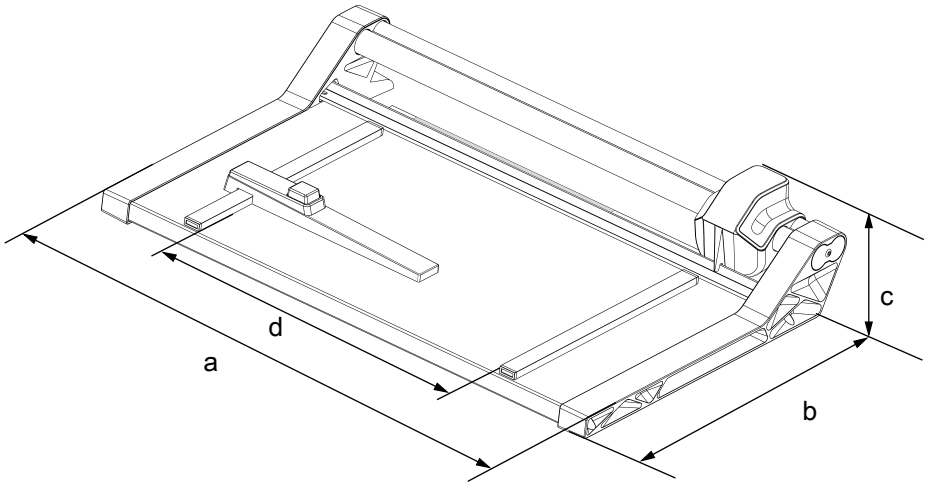
### Техническое обслуживание и уход



Регулярно очищать подвижные элементы от загрязнений, таких как пыль и остатки материала.

### Замена головки ножа

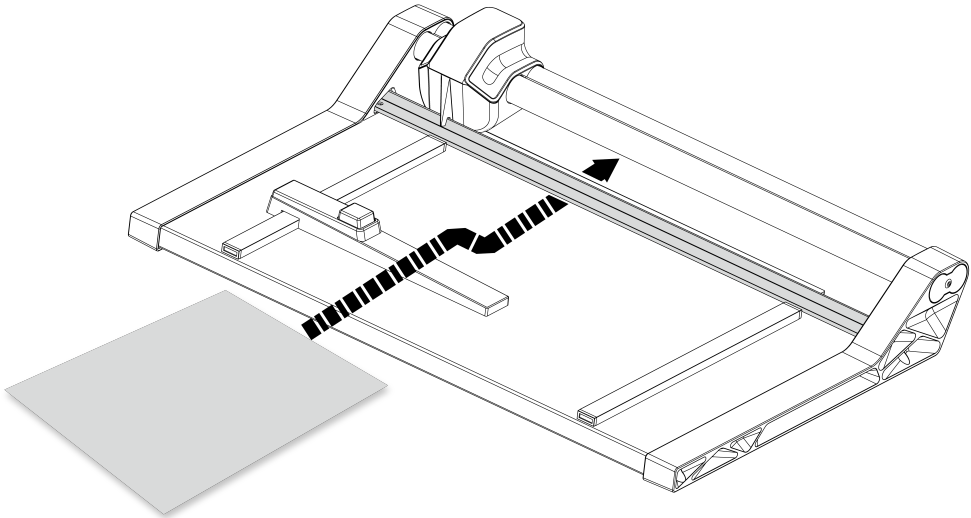
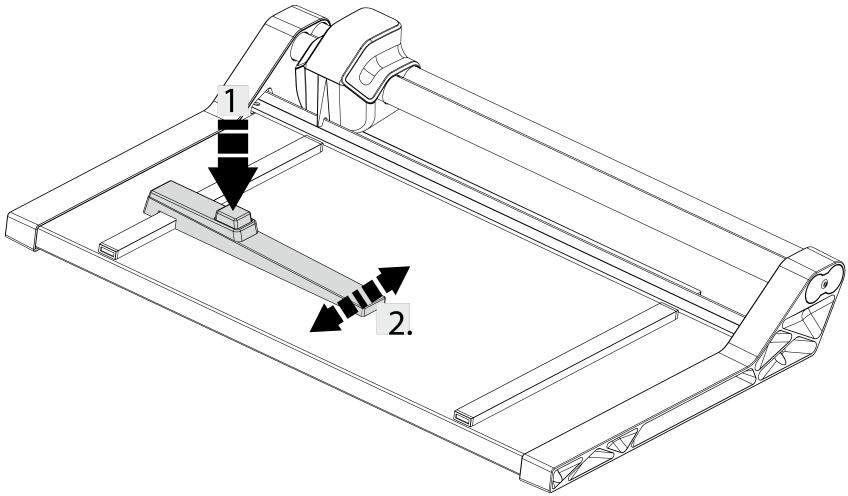
Конструкция ножа роликового резака предусматривает его самозатачивание в процессе использования. Тем не менее, в зависимости от использования, нож может затупиться. В этом случае следует заменить головку ножа. Заказывать и использовать только запасные части Dahle.

2

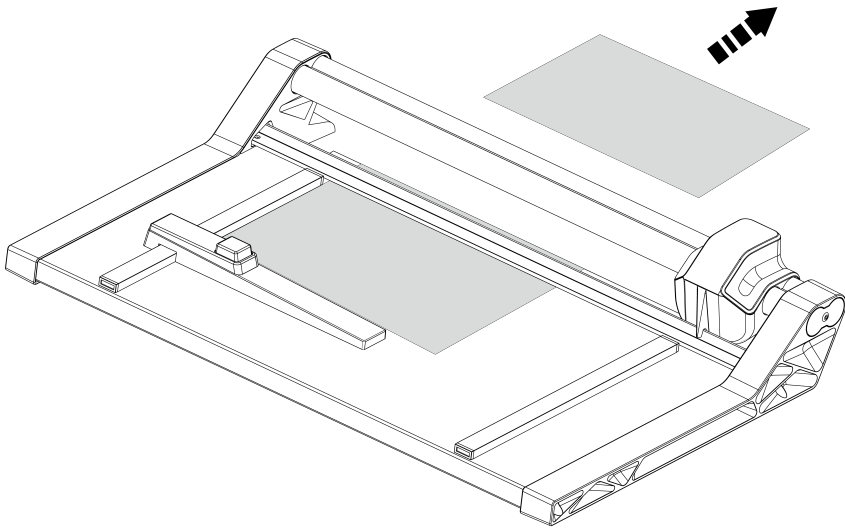
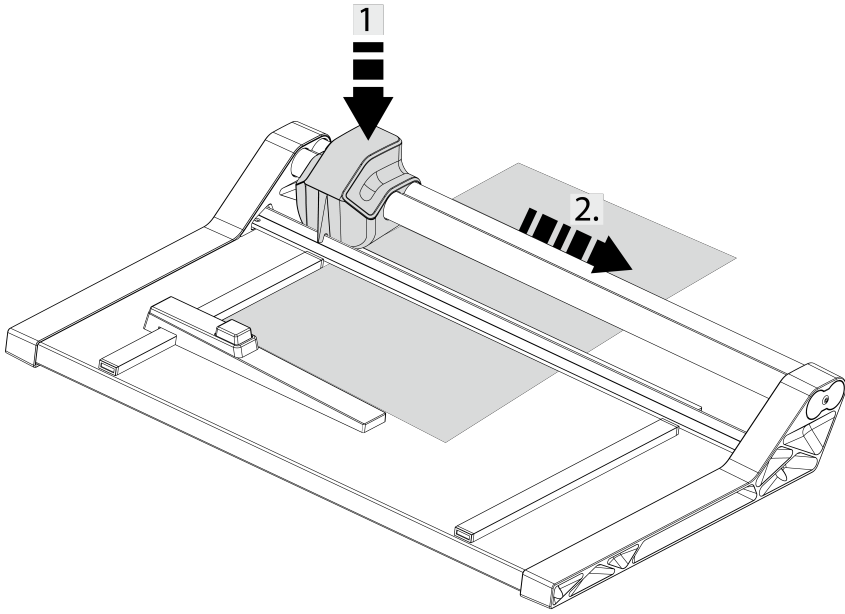


	a [mm]	b [mm]	c [mm]	d [mm]	 [mm]	 [kg]
550	580	395	114	360	2,0	3,4
552	730	395	114	510	2,0	4,1
554	940	395	114	720	2,0	5,2
556	1180	395	114	960	1,0	6,4
558	1520	395	114	1300	0,7	8,1

3

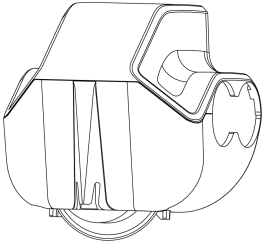


3



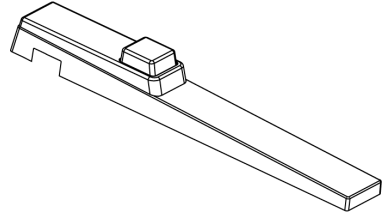


4



00650-15722

**NEW**  
Generation 3



00653-15725

**Headquarters**

Novus Dahle GmbH  
Breslauer Straße 34-38  
48908 Lingen

**Service contact**

Novus Dahle GmbH  
Tel.: +49 (0) 956375299-0  
Fax.: +49 (0) 956375299-333  
E-Mail: [info@novus-dahle.com](mailto:info@novus-dahle.com)  
Web: [www.novus-dahle.com](http://www.novus-dahle.com)